

**Date:**

**Time:**

**7M02304 - Translation business in the field of international and legal relations**

**Year of study: 1 Master**

**Course: Practice of simultaneous interpretation**

**Instructor: Zhumaliyeva Zhansaya Kaldybekovna**

### **Ticket 3**

**1. Explain and give examples of the types of equivalences in translation**

**2. Make a sight translation of following text.**

*That's all from us for this evening; one of the most consequential in recent British political history. For those of you who have reached this liveblog via our alert – you can follow all the latest news in this new liveblog (which will go live at 7am GMT) Here's a summary of the day's events:*

- *The United Kingdom faced up to an uncertain future as it left the European Union after years of political wrangling that followed the Brexit vote in 2016. The country now enters a transition period during which it will retain many of the privileges of membership, but have no say on rule-making.*
- *The process of working out how the relationship between the UK and the bloc begins in earnest. The parties have until the end of 2020 to conclude a deal that replaces the current relationship on trade and other issues – an unusually short period of time for such negotiations.*

**3. Make a simultaneous interpretation of the first 3 minutes of the following video.**

*Xi Jinping in France: Watch the full press conference with Xi, Macron, Merkel and Juncker*

[https://www.youtube.com/watch?v=Zn1bYpe\\_kUo&t=581s](https://www.youtube.com/watch?v=Zn1bYpe_kUo&t=581s)